



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور  
بسمه تعالی

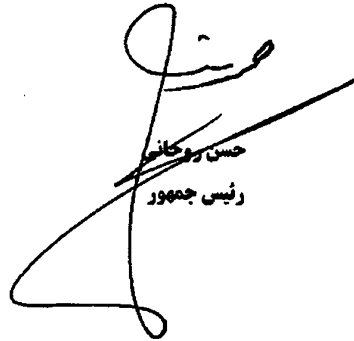
۱۱۷۰۳۱

۱۳۹۸/۹/۱۳

وزارت صنعت، معدن و تجارت

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون موافقتنامه چهارجوب تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی در آسیا و اقیانوسیه» که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ نوزدهم آبان ماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۸/۹/۶ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۳۷۱/۷۲۸۹۷ مورخ ۱۳۹۸/۹/۱۳ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۱۹) موافقتنامه می باشد.

  
حسین روحانی  
رئیس جمهور

رونوشت:

دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دبیرخانه شورای نگهبان - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - وزارت امور خارجه - وزارت امور اقتصادی و دارایی - سازمان برنامه و بودجه کشور - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - امور توافقیهای بین المللی - معاونت امور تقنینی معاونت امور مجلس - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت ارتباطات و اطلاع رسانی دفتر رئیس جمهور - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح - اداره کل اسناد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه)

۱۳۹۸/۹/۱۳

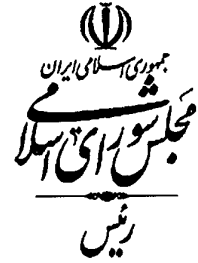
دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۹۸/۱۵/۱۴۸۴۱

تاریخ ثبت: ۹۸/۹/۱۴

کد پرونده: ۹۸/۹/۱۴

ساعت ورود: .



پیوسته

شماره: ۳۷۱/۷۲۸۹۷

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۹/۱۳

پیوست:

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی  
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۵۴۹۳۱/۱۳۰۶۷۷ مورخ ۱۳۹۶/۱۰/۱۸ در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون موافقتنامه چهارچوب تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی در آسیا و اقیانوسیه که با عنوان لایحه به مجلس شورای اسلامی تقدیم شده بود، با تصویب در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۹۸/۷/۱۹ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می‌شود.

علی لاریجانی

دبیرخانه مرکزی ریاست جمهوری

شماره: ۱۱۶۵۷۸

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۹/۱۳

ساعت: ۱۲:۰۶

رئیس هیئت مدیره

## قانون موافقتنامه چهارچوب تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی در آسیا و اقیانوسیه

ماده واحده - موافقتنامه چهارچوب تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی در آسیا و اقیانوسیه مشتمل بر یک مقدمه و بیست و پنج ماده به شرح پیوست، تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

تبصره ۱ - رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷) و یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) قانون اساسی برای هرگونه اصلاح موافقتنامه موضوع ماده (۲۰) و اجرای ماده (۱۲) و بند (۶) ماده (۱۱) موافقتنامه در خصوص جمهوری اسلامی ایران، الزامی است.

تبصره ۲ - در اجرای ماده (۱۷) موافقتنامه در خصوص جمهوری اسلامی ایران، رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی الزامی است.

تبصره ۳ - وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است تبادل اطلاعات تجاری با خارج از کشور را از طریق سامانه نرم‌افزار جامع یکپارچه‌سازی و نظارت بر فرآیند تجارت (سامانه جامع تجارت) موضوع بند «الف» ماده (۶) قانون مبارزه با قاچاق کالا و ارز ساماندهی، مدیریت و نظارت کرده و گزارش آن را به کمیسیون‌های «امنیت ملی و سیاست خارجی» و «اقتصادی» مجلس شورای اسلامی ارائه نماید. کلیه دستگاه‌های اجرایی مرتبط با تجارت خارجی کشور موظفند صرفاً از طریق سامانه مذکور نسبت به تبادل اطلاعات با خارج از کشور اقدام نمایند.

بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه چهارچوب تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی در آسیا و اقیانوسیه

طرفهای این موافقتنامه چهارچوب (که از این پس «طرفها» نامیده می‌شوند)؛ با آگاهی از اهمیت تجارت به عنوان نیروی محرکه برای رشد و توسعه و نیاز به افزایش کارایی معاملات تجارت بین‌المللی به منظور حفظ و ارتقای قابلیت رقابت در منطقه؛ با توجه به اینکه تجارت بدون مانع نقش تعیین‌کننده‌ای را در ارتقای ارتباط جامع ایفاء می‌کند که منجر به ایجاد تجارت و رشد جدید در منطقه خواهد شد؛ با تصدیق اینکه تجارت بدون کاغذ در حالی که اعمال نظارت را بهبود می‌بخشد، تجارت بین‌المللی را مؤثرتر و شفاف‌تر می‌سازد، به ویژه چنانچه داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی فرامرزی مبادله شوند؛ با توجه به اینکه تجارت و ابتکارهای تأمین امنیت زنجیره عرضه در حال انجام در بازارهای صادراتی عمده، مبادله داده‌ها و اسناد را به صورت الکترونیکی برای تمامی فعالان در زنجیره عرضه بین‌المللی بیش از پیش ضروری خواهد نمود؛

با در نظر گرفتن این حقیقت که بسیاری از کشورهای منطقه آسیا و اقیانوسیه در حال حاضر مشغول اجرای سامانه‌های الکترونیکی در سطح ملی هستند تا رسیدگی به داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت را سرعت بخشند؛ همچنین با توجه به این حقیقت که کشورهای منطقه آسیا و اقیانوسیه مقرراتی را به نحو فزاینده برای مبادله الکترونیکی اطلاعات در موافقتنامه‌های تجاری خود در نظر می‌گیرند؛ با تصدیق نتیجه‌گیری مذاکرات موافقتنامه تسهیل تجارت در نهمین فرآهمایی وزرا در سازمان تجارت جهانی و اهمیت اجرای موافقتنامه؛

با آگاهی از اینکه تسهیل شناسایی متقابل و مبادله داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی بین کشورهای محصور در خشکی و گذری، زمان گذر و هزینه‌ها را به نحو قابل ملاحظه‌ای کاهش می‌دهد و فرصت‌های تجاری و توسعه‌ای را در کشورهای محصور در خشکی افزایش می‌دهد؛ همچنین با آگاهی از اینکه تسهیل مبادله داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی به ویژه بنگاههای کوچک و متوسط را قادر خواهد ساخت تا مشارکت مؤثرتری در تجارت بین‌المللی داشته باشند و رقابت خود را افزایش دهند؛

با توجه به سطوح مختلف اقتصادی و همچنین توسعه فناوری اطلاعات و ارتباطات طرفها؛ با تأیید اینکه فناوری اطلاعات و ارتباطات و زیرساخت‌های فیزیکی مربوط در برخی از کشورها برای حصول اطمینان از توسعه پایدار کسب و کار به اندازه کافی در دسترس نمی‌باشد؛ با توجه به ضرورت ایجاد محیط قانونی اختیاردهنده به منظور به حداکثر رساندن منافع مرتبط با تجارت بدون کاغذ فرامرزی؛

با تمایل به تنظیم چهارچوب قانونی در جهت تعمیق و گسترش همکاری در تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی میان طرفها و ترسیم توسعه‌های آینده در این زمینه؛ بدین وسیله به شرح زیر توافق می‌نمایند:

#### ماده ۱

##### هدف

هدف این موافقتنامه چهارچوب، افزایش تجارت بدون کاغذ فرامرزی با میسر ساختن مبادله و شناسایی متقابل داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی و تسهیل قابلیت کاربرد داخلی در بین سامانه‌های پنجره واحد ملی و زیرمنطقه‌ای و یا سایر سامانه‌های تجارت بدون کاغذ به منظور مؤثرتر و شفاف‌تر ساختن معاملات تجارت بین‌المللی و همچنین بهبود اعمال نظارت می‌باشد.

#### ماده ۲

##### حیطه شمول

این موافقتنامه چهارچوب در مورد تجارت بدون کاغذ فرامرزی بین طرفها اعمال می‌شود.

### ماده ۳

#### تعاریف

از نظر این موافقتنامه چهارچوب:

(الف) «تجارت بدون کاغذ فرامرزی» به معنی تجارت کالا از جمله واردات، صادرات، گذر و خدمات مربوط می‌باشد که براساس ارتباطات الکترونیکی از جمله مبادله داده‌ها و اسناد به صورت الکترونیک، انجام می‌شود؛

(ب) «ارتباطات الکترونیکی» به معنی هر ارتباطی است که طرفهای درگیر در تجارت به وسیله پیامهای اطلاعاتی برقرار می‌نمایند؛

(پ) «پیام اطلاعاتی» به معنی اطلاعات تولید، ارسال، دریافت یا ذخیره‌شده به وسیله وسایل الکترونیکی، مغناطیسی، نوری یا وسایل مشابه از جمله مبادله اطلاعات الکترونیکی است ولی به آن محدود نمی‌گردد؛

(ت) «داده‌های مربوط به تجارت» به معنی داده‌هایی است که در یک سند مربوط به تجارت منظور شده یا در ارتباط با آن انتقال داده شده است.

(ث) «اسناد مربوط به تجارت» به معنی اسناد بازرگانی و نظارتی است که برای تکمیل معاملات بازرگانی مورد نیاز است؛

(ج) «معاملات بازرگانی» به معنی معاملات مربوط به تجارت کالا بین طرفها است که محلهای کسب و کار آنها در قلمروهای مختلف قرار دارد؛

(چ) «شناسایی متقابل» به معنی تأیید متقابل اعتبار داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت فرامرزی است که به صورت الکترونیکی بین دو یا چند کشور مبادله می‌شوند؛

(ح) «پنجره واحد» به معنی ابزاری است که به طرفهای دخیل در معامله تجارت اجازه می‌دهد که داده‌ها و اسناد را به صورت الکترونیکی با ورود یک مرحله‌ای برای انجام تمامی واردات، صادرات و گذر مربوط به الزامات نظارتی تسلیم نمایند؛

(خ) «قابلیت کاربرد داخلی» به معنی توانایی دو یا چند بخش یا سامانه برای مبادله اطلاعات و استفاده از اطلاعاتی است که مبادله شده است.

### ماده ۴

#### تفسیر

هر گونه تفسیر این موافقتنامه چهارچوب باید به اصول کلی که این موافقتنامه مبتنی بر آن است، به خصوصیت بین‌المللی آن و نیاز به ارتقای یکپارچگی در کاربرد آن توجه لازم داشته باشد.

ماده ۵

اصول کلی

۱- این موافقتنامه چهارچوب به وسیله اصول کلی زیر هدایت خواهد شد:

(الف) برابری عملکردی

(ب) عدم تبعیض در استفاده از ارتباطات الکترونیکی

(پ) بیطرفی فناوری

(ت) ارتقای قابلیت کاربرد داخلی

(ث) تسهیل تجارت پیشرفته و رعایت نظارتی

(ج) همکاری بین بخشهای دولتی و خصوصی

(چ) بهبود محیط اعتماد فرامرزی

۲- طرفها توافق می کنند که اجرای قوانین و مقررات ملی که موجب اعمال این اصول در مورد مبادله داده ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی می شود، سطوح مشترک اطمینان و افزایش قابلیت کاربرد داخلی را ایجاد خواهد کرد.

ماده ۶

چهارچوب سیاست ملی، میسر ساختن محیط قانونی داخلی و کارگروه تجارت بدون کاغذ

۱- طرفها کوشش خواهند نمود که چهارچوب سیاست ملی را برای تجارت بدون کاغذ برقرار نمایند که می تواند اهداف و راهبردهای اجراء، اختصاص منابع و چهارچوب قانونی را تعیین نماید.

۲- طرفها کوشش خواهند نمود که قوانین ملی اختیاردهنده ای را در مورد تجارت بدون کاغذ ایجاد نمایند، به ویژه با توجه به وظایف بهره برداران ملی برای تجارت بدون کاغذ فرامرزی، و با در نظر گرفتن استانداردهای بین المللی و بهترین روشها چنانچه قابل اجراء باشد.

۳- طرفها می توانند طبق محیط داخلی خود، کارگروه ملی، متشکل از نمایندگان دولت و طرفهای بخش خصوصی را تشکیل دهند. کارگروه، محیط داخلی قانونی اختیاردهنده ای را برای مبادله داده ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی ترغیب خواهد کرد و همچنین قابلیت کاربرد داخلی تجارت بدون کاغذ فرامرزی را تسهیل خواهد نمود. طرفها می توانند به طور متناوب به یک نهاد مشابه که قبلاً به جای تشکیل کارگروه جداگانه ای به شکل داخلی انجام وظیفه می کرد، تکیه نمایند و می توانند این نهاد یا یک واحد سازمانی مناسب یا گروه کاری در آن را به عنوان کارگروه ملی از نظر این موافقتنامه چهارچوب تعیین نمایند.

#### ماده ۷

##### تسهیل تجارت بدون کاغذ فرامرزی و توسعه سامانه‌های پنجره واحد

۱- طرفها سعی خواهند نمود تجارت بدون کاغذ فرامرزی را با میسر ساختن مبادله داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی با استفاده از سامانه‌های موجود در حال کار یا ایجاد سامانه‌های جدید تسهیل نمایند.

۲- طرفها تشویق می‌شوند که سامانه‌های پنجره واحد را توسعه دهند و از آنها برای تجارت بدون کاغذ فرامرزی استفاده کنند. در توسعه سامانه‌های پنجره واحد یا ارتقای سامانه‌های موجود، طرفها تشویق می‌شوند که آنها را با اصول کلی پیش‌بینی شده در این موافقتنامه چهارچوب هماهنگ نمایند.

#### ماده ۸

##### شناسایی متقابل فرامرزی داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی

۱- طرفها شناسایی متقابل داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت را به صورت الکترونیکی که براساس سطح اساساً برابر قابلیت اطمینان از طرفهای دیگر منشأ گرفته باشد، پیش‌بینی خواهند نمود.

۲- سطح اساساً برابر قابلیت اطمینان از طریق ترتیبات سازمانی که به موجب این موافقتنامه چهارچوب برقرار گردیده مورد موافقت متقابل طرفها قرار خواهد گرفت.

۳- طرفها می‌توانند به منظور عملیاتی نمودن شناسایی متقابل فرامرزی داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی، به گونه‌ای که با اصل محیط اطمینان فرامرزی و تمامی اصول کلی دیگر سازگار باشد، ترتیبات دوجانبه و چندجانبه‌ای را منعقد نمایند مشروط برآنکه مفاد این ترتیبات دوجانبه و چندجانبه با این موافقتنامه چهارچوب تناقضی نداشته باشد.

#### ماده ۹

##### استانداردهای بین‌المللی برای مبادله داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت به صورت الکترونیکی

۱- طرفها کوشش خواهند کرد که استانداردها و رهنمودهای بین‌المللی را به منظور حصول اطمینان از قابلیت کاربرد داخلی در تجارت بدون کاغذ و توسعه وسایل ارتباطی امن، مطمئن و قابل اعتماد برای مبادله اطلاعات به کار ببرند.

۲- طرفها کوشش خواهند کرد که در توسعه استانداردهای بین‌المللی و بهترین روشهای مربوط به تجارت بدون کاغذ فرامرزی مشارکت نمایند.

#### ماده ۱۰

### ارتباط با سایر اسناد حقوقی که تجارت بدون کاغذ فرامرزی را

#### میسر می‌سازد

- ۱- طرفها می‌توانند در صورت اقتضاء اسناد حقوقی بین‌المللی مربوط را که به وسیله نهادهای سازمان ملل متحد و سایر سازمان‌های بین‌المللی منعقد شده است، تصویب نمایند.
- ۲- طرفها کوشش خواهند کرد تا اطمینان حاصل کنند که تبادل داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت فرامرزی به صورت الکترونیکی با حقوق بین‌الملل و همچنین با مقررات منطقه‌ای و بین‌المللی و بهترین روشها همان‌گونه که در ترتیبات سازمانی تعریف و به‌موجب این موافقتنامه چهارچوب برقرار شده است، سازگاری دارد.

#### ماده ۱۱

### ترتیبات سازمانی

- ۱- کمیسیون اقتصادی و اجتماعی سازمان ملل متحد برای آسیا و اقیانوسیه (اسکاپ)، برای اهداف این موافقتنامه چهارچوب، شورای تجارت بدون کاغذ را که متشکل از یک نامزد پیشنهادشده عالی‌رتبه از هر طرف می‌باشد، ایجاد خواهد نمود. شورا بنا به درخواست اما حداقل سالی یکبار تشکیل جلسه خواهد داد.
- ۲- شورای تجارت بدون کاغذ، در اجرای وظایف خود، مورد حمایت کارگروه دائمی خواهد بود که اجرای این موافقتنامه چهارچوب را نظارت و هماهنگ نموده و پیشنهادهای خود را برای بررسی به شورا تسلیم خواهد نمود. کارگروه دائمی متشکل از نمایندگان ارشد هرطرف خواهد بود و حداقل سالی یکبار تشکیل جلسه خواهد داد.
- ۳- به منظور اجرای این موافقتنامه چهارچوب، کارگروه دائمی می‌تواند گروههای کاری را تشکیل دهد که در مورد اجرای برنامه اقدام مربوط به موجب این موافقتنامه چهارچوب به کارگروه دائمی گزارش دهند.
- ۴- دبیرخانه اسکاپ به عنوان دبیرخانه این موافقتنامه چهارچوب تعیین خواهد شد و دبیرخانه نهادهای ایجادشده به موجب این موافقتنامه چهارچوب خواهد بود و هماهنگی، بررسی و نظارت بر اجرای این موافقتنامه چهارچوب و مسائل مربوط به آن را حمایت خواهد نمود.
- ۵- شورا با اکثریت دوسوم آراء، آیین کار لازم برای انجام وظایف خود از جمله کارگروه دائمی و گروههای کاری را تصویب خواهد نمود. تصمیم‌های شورا با اکثریت آرای مأخوذه اعضای حاضر و رأی‌دهنده اتخاذ خواهد شد مگر به گونه دیگری در این موافقتنامه چهارچوب پیش‌بینی شده باشد، مشروط بر اینکه حداقل دوسوم کشورهای شرکت‌کننده حاضر باشند.



۶- شورا و کارگروه دائمی می‌توانند، به موجب صلاحیت خود که در آیین کار تعیین شده است، سندهای الحاقی (پروتکل‌هایی) را در مورد موضوع‌های حقوقی، فنی و سازمانی مشخص تصویب کنند. الزامات لازم‌الاجراء شدن هر سند الحاقی (پروتکل) در آن سند مقرر خواهد شد.

#### ماده ۱۲

##### برنامه اقدام

۱- کارگروه دائمی تحت نظارت شورای تجارت بدون کاغذ، برنامه اقدام جامع را که شامل تمامی اقدامات و اعمال مشخص با اهداف روشن و اجرای به موقع می‌باشد و برای ایجاد محیط سازگار، شفاف و قابل پیش‌بینی برای انجام این موافقتنامه چهارچوب از جمله اجرای برنامه‌های زمانی طرفهای مربوطه لازم است، تدوین خواهد کرد. طرفها برنامه اقدام را طبق برنامه زمانی اجراء خواهند کرد و وضعیت اجرای هر یک از طرفها به کارگروه دائمی گزارش خواهد شد.

۲- برنامه زمانی اجراء برای هرطرف به‌عنوان بخشی از برنامه اقدام براساس خودارزیابی آمادگی آنها تدوین خواهد شد.

#### ماده ۱۳

##### برنامه‌های آزمایشی و به اشتراک گذاشتن دروس آموخته‌شده

۱- طرفها سعی خواهند کرد برنامه‌های آزمایشی در مورد مبادله داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت بدون کاغذ فرامرزی را به صورت الکترونیکی، به ویژه در میان گمرکات و سایر کارگزاری‌های نظارتی شروع و عملی نمایند. طرفها در مورد اینگونه برنامه‌های آزمایشی از طریق ترتیبات سازمانی ایجادشده به موجب این موافقتنامه چهارچوب، همکاری خواهند نمود.

۲- طرفها در مورد پیشرفت برنامه‌های آزمایشی به منظور تسهیل به اشتراک گذاشتن تجربه و دروس آموخته‌شده و ایجاد مجموعه‌ای از بهترین روشهای قابلیت کاربرد داخلی مبادله داده‌ها و اسناد مربوط به تجارت فرامرزی به صورت الکترونیکی به کارگروه دائمی گزارش خواهند کرد. مبادله تجربه و دروس آموخته‌شده به فراتر از طرفهای این موافقتنامه چهارچوب، تا حد ممکن و به‌طور مقتضی در تلاشی برای ارتقای اجرای تجارت بدون کاغذ در سرتاسر منطقه و ماورای آن، امتداد خواهد یافت.

#### ماده ۱۴

##### ظرفیت‌سازی

۱- طرفها می‌توانند برای تأمین پشتیبانی فنی و مساعدت به یکدیگر به منظور تسهیل اجرای این موافقتنامه چهارچوب همکاری کنند.

۲- طرفها می‌توانند در مورد ظرفیت‌سازی از طریق ترتیبات سازمانی که به موجب این موافقتنامه چهارچوب برقرار شده همکاری نمایند.

۳- طرفها به درخواستهای کشورهای کمتر توسعه یافته و کشورهای در حال توسعه محصور در خشکی برای مساعدت فنی و ترتیبات همکاری که برای کمک به آنها در توسعه ظرفیت تجاری بدون کاغذ آنها طراحی شده و با استفاده کامل از مزایای بالقوه این موافقتنامه چهارچوب، توجه خاصی خواهند نمود.

۴- طرفها می توانند شرکای توسعه یافته را برای مساعدت فنی و مالی مؤثرتر در اجرای این موافقتنامه چهارچوب دعوت نمایند.

#### ماده ۱۵

##### اجرای این موافقتنامه چهارچوب

هر طرف کوشش خواهد نمود که مفاد این موافقتنامه چهارچوب را با ایجاد یک محیط قانونی اختیاردهنده و توسعه زیرساخت فنی لازم برای تسهیل مبادله داده ها و اسناد مربوط به تجارت فرامرزی به صورت الکترونیکی اجراء نماید. طرفها تصدیق می کنند که کشورهای کمتر توسعه یافته و کشورهای در حال توسعه محصور در خشکی ممکن است به مساعدت فنی و مالی برای توسعه زیرساخت فنی و ایجاد یک محیط قانونی اختیاردهنده نیاز داشته باشند که برای تسهیل مبادله داده ها و اسناد مربوط به تجارت فرامرزی به صورت الکترونیکی ضروری است.

#### ماده ۱۶

##### سایر موافقتنامه های لازم الاجراء

این موافقتنامه چهارچوب یا هرگونه اقدام دیگری که به موجب آن انجام شود بر حقوق و تعهدات طرفها به موجب هرگونه موافقتنامه ها یا کنوانسیون های بین المللی موجود که طرفها نیز عضو آنها هستند، اثر نخواهد گذاشت.

#### ماده ۱۷

##### حل و فصل اختلاف

۱- هرگونه اختلافی که ممکن است بین طرفها در مورد تفسیر و اجرای این موافقتنامه چهارچوب به وجود آید، از طریق مذاکره یا مشورت بین طرفهای مربوط حل و فصل خواهد شد.

۲- چنانچه طرفهای درگیر در اختلاف مربوط به این موافقتنامه چهارچوب نتوانند اختلاف را از طریق مذاکره یا مشورت حل و فصل نمایند، چنانچه هر یک از آنها درخواست ارجاع نماید، برای سازش، ارجاع داده خواهند شد.

۳- اختلاف به یک یا چند سازش دهنده منتخب طرفهای درگیر در اختلاف ارجاع داده خواهد شد. چنانچه طرفهای درگیر در اختلاف در مورد انتخاب سازش دهنده یا سازش دهندگان ظرف مدت سه ماه از تاریخ درخواست برای سازش به توافق نرسند، هر یک از طرفها می تواند از دبیرکل سازمان ملل متحد برای انتخاب سازش دهنده واحد درخواست نماید تا اختلاف به وی ارجاع گردد.

- ۴- توصیه سازش دهنده یا سازش دهندگان منتخب، اگر چه از نظر ماهیت، الزام آور نمی باشد، مبنایی برای بررسی مجدد به وسیله طرفهای درگیر در اختلاف خواهد شد.
- ۵- طرفهای درگیر در اختلاف، با رضایت متقابل می توانند از قبل تصمیم بگیرند که توصیه سازش دهنده یا سازش دهندگان را به عنوان یک توصیه الزام آور بپذیرند.
- ۶- مفاد این ماده به عنوان مستثنی کننده سایر اقدامات برای حل و فصل اختلاف هایی که مورد توافق متقابل بین طرفهای درگیر در اختلاف قرار گرفته باشد، تفسیر نخواهد شد.
- ۷- هر کشوری می تواند در زمان سپردن سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود، قید تحدید تعهدی را در نظر بگیرد که اعلام می نماید که خود را ملزم به مفاد این ماده در ارتباط با سازش نمی داند. سایر طرفها در مورد مفاد این ماده در ارتباط با سازش با هر طرفی که چنین قید تحدید تعهدی را در نظر گرفته است، ملترم نخواهند بود.

ماده ۱۸

روش امضاء و عضویت

- ۱- این موافقتنامه چهارچوب برای امضای کشورهای عضو اسکاپ در مقر سازمان ملل متحد در نیویورک از تاریخ اول اکتبر ۲۰۱۶ (۱۳۹۵/۷/۱۰) تا ۳۰ سپتامبر ۲۰۱۷ (۱۳۹۶/۷/۸) مفتوح خواهد بود.
- ۲- کشورهای عضو اسکاپ می توانند از راههای زیر عضو این موافقتنامه چهارچوب شوند:  
الف) امضاء و متعاقب آن تنفیذ، پذیرش یا تصویب؛ یا  
ب) الحاق.
- ۳- تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق با سپردن سند نزد دبیرکل سازمان ملل متحد نافذ خواهد شد.

ماده ۱۹

لازم الاجراء شدن

- ۱- این موافقتنامه چهارچوب نود روز پس از تاریخی لازم الاجراء خواهد شد که دولتهای حداقل پنج کشور عضو اسکاپ، اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود را به این موافقتنامه چهارچوب براساس بندهای (۲) و (۳) ماده (۱۸)، سپرده باشند.
- ۲- برای هر کشور عضو اسکاپ که سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود را پس از تاریخی بسپارد که در آن تاریخ، شرایط برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه چهارچوب تحقق یافته باشد، این موافقتنامه چهارچوب نود روز پس از تاریخ سپردن سند مذکور توسط آن کشور لازم الاجراء خواهد شد.

ماده ۲۰

روش اصلاح این موافقتنامه چهارچوب

- ۱- متن این موافقتنامه چهارچوب می تواند با روش مشخص شده در این ماده اصلاح گردد.
- ۲- اصلاحات این موافقتنامه چهارچوب می تواند توسط هر طرف پیشنهاد گردد.

۳- متن هرگونه اصلاحیه پیشنهادی به وسیله دبیرخانه به تمامی اعضای شورای تجارت بدون کاغذ حداقل شصت روز قبل از جلسه شورا که در آن متن برای تصویب پیشنهاد می‌گردد، ارسال خواهد شد.

۴- اصلاحیه با اکثریت دوسوم آرای طرفهای حاضر و رأی‌دهنده در جلسه شورای تجارت بدون کاغذ تصویب خواهد شد. اصلاحیه مصوب، به وسیله دبیرخانه به دبیرکل سازمان ملل متحد ارسال خواهد شد که وی آن را برای پذیرش به تمامی طرفها ارسال خواهد نمود.

۵- اصلاحیه مصوب طبق بند (۴) این ماده برای طرفهایی که آن را پذیرفته‌اند سه ماه بعد از پذیرش آن توسط دوسوم تعداد طرفها در زمان پذیرش لازم‌الاجراء خواهد شد. برای هر طرفی که اصلاحیه را پس از لازم‌الاجراء شدن آن بپذیرد، اصلاحیه سه‌ماه پس از پذیرش آن توسط آن طرف، لازم‌الاجراء خواهد شد.

#### ماده ۲۱

##### قید تحدید تعهد

در مورد هیچ‌یک از مفاد این موافقتنامه چهارچوب، قیود تحدید تعهدی را نمی‌توان در نظر گرفت، مگر در مواردی که در بند (۷) ماده (۱۷) پیش‌بینی شده باشد.

#### ماده ۲۲

##### خروج از عضویت

هر طرف می‌تواند طی اطلاعیه کتبی خطاب به دبیرکل سازمان ملل متحد از عضویت در این موافقتنامه چهارچوب خارج شود. خروج از عضویت، دوازده ماه پس از تاریخ دریافت اطلاعیه مزبور توسط دبیرکل نافذ خواهد شد.

#### ماده ۲۳

##### تعلیق اعتبار

اجرای این موافقتنامه چهارچوب چنانچه تعداد طرفها برای هر دوره دوازده ماهه متوالی کمتر از پنج باشد، متوقف خواهد شد. در چنین شرایطی، دبیرخانه طرفها را آگاه خواهد کرد. مفاد این موافقتنامه چهارچوب چنانچه تعداد طرفها به پنج برسد، مجدداً عملیاتی خواهد شد.

#### ماده ۲۴

##### محدودیت‌های کاربرد

هیچ‌یک از مفاد این موافقتنامه چهارچوب به‌گونه‌ای تفسیر نخواهد شد که مانع یک طرف از اتخاذ اقدام سازگار با شرایط منشور سازمان ملل متحد و محدود به ضرورت‌های وضعیت شود که آن را برای امنیت داخلی یا خارجی خود ضروری تلقی می‌کند.

شماره: ۳۷۱/۷۲۸۹۷

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۹/۱۳

پست:

پست



#### ماده ۲۵

#### امین اسناد

دبیرکل سازمان ملل متحد، امین اسناد این موافقتنامه چهارچوب تعیین خواهد شد. برای گواهی مراتب بالا، امضاءکنندگان زیر، که به نحو مقتضی مجاز می‌باشند، این موافقتنامه چهارچوب را در یک نسخه واحد به زبانهای چینی، انگلیسی و روسی که هر سه متن دارای اعتبار یکسان می‌باشند، امضاء نمودند.

قانون فوق مشتمل بر ماده واحد و سه تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و پنج ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ نوزدهم آبان ماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۸/۹/۶ به تأیید شورای نگهبان رسید. ۷

علی لاریجانی